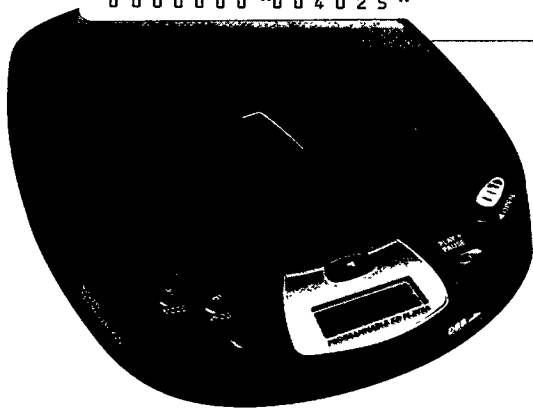


# PHILIPS

AZ 7275 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



**PHILIPS**

**English**

<b>English</b>	Controls .....6	Operation .....10-14
	Accessories .....7	General information .....15
	Power Supply .....7	Troubleshooting .....16-17
	Connections .....8-9	

**Français**

<b>Français</b>	Commandes .....18	Fonctionnement .....22-26
	Accessoires .....19	Généralités .....27
	Alimentation .....19	Recherche des pannes .....28-29
	Branchements .....20-21	

**Español**

<b>Español</b>	Mandos .....30	Funcionamiento .....34-38
	Accesorios .....31	Información general .....39
	Alimentación .....31	Detección de anomalías .....40-41
	Conexiones .....32-33	

**Deutsch**

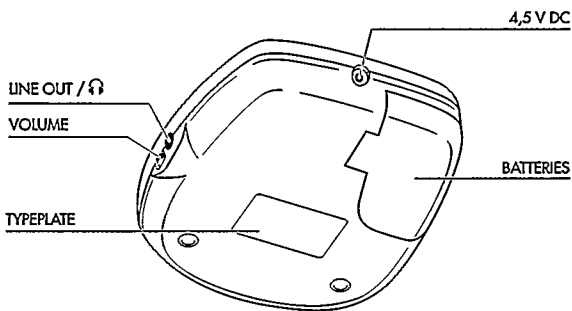
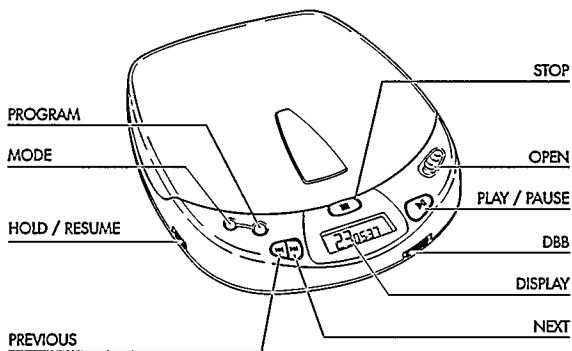
<b>Deutsch</b>	Bedienungselemente .....42	Bedienung .....46-50
	Zubehör .....43	Allg. Informationen .....51
	Stromversorgung .....43	Fehlersuche .....52-53
	Anschlüsse .....44-45	

**Nederlands**

<b>Nederlands</b>	Bedieningstoetsen .....54	Bediening .....58-62
	Accessoires .....55	Algemene informatie .....63
	Voeding .....55	Problemen oplossen .....64-65
	Aansluitingen .....56-57	

**Italiano**

<b>Italiano</b>	Comandi .....66	Funzionamento .....70-74
	Accessori .....67	Informazioni generali .....75
	Alimentazione .....67	Ricerca guasti .....76-77
	Collegamenti .....68-69	



---

**Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

<b>Svenska</b>	Reglage .....78	Bruksanvisning .....82-86
	Tillbehör.....79	Allmänna uppglysningar .....87
	Strömförsörjning .....79	Felsökning .....88-89
	Anslutningar.....80-81	

**Svenska**

<b>Dansk</b>	Betjeningsknapper .....90	Anvendelse .....94-98
	Tilbehør.....91	Generel information .....99
	Strømforsyning .....91	Fejlfinding .....100-101
	Tilslutninger .....92-93	

**Dansk**

<b>Suomi</b>	Käyttöpainikkeet .....102	Käyttö.....106-110
	Tarvikkeet .....103	Yleistä .....111
	Virransyöttö .....103	Tarkistusluettelo ..112-113
	Kytkenät .....104-105	


**Suomi**

<b>Português</b>	Comandos.....114	Funcionamento.....118-122
	Acessorios.....115	Informações gerais.....123
	Alimentação .....115	Avarias .....124-125
	Ligações .....116-117	

**Português**

<b>Ἑλληνικά</b>	Χειριστήρια .....126	Γενικές πληροφορίες .....135
	Εξαρτήματα.....127	Διόρθωση
	Τροφοδοσία .....127	βλαβών .....136-137
	Συνδέσεις .....128-129	
	Λειτουργία.....130-134	

**Ἑλληνικά**

- DISPLAY** ..... Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.
- ▶▶** ..... Pulsante per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.
- ◀◀** ..... Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.
- VOLUME** ..... Per la regolazione del volume delle cuffie.
- RESUME/HOLD** ..... Selettore per l'attivazione delle funzioni RESUME (ripresa della riproduzione) e/o HOLD (blocco di tutti i tasti).
- MODE** ○ ..... Per selezionare i vari modi operativi: SHUFFLE→SHUFFLE REPEAT ALL→REPEAT 1→REPEAT ALL→SCAN→off
- PROG P** ..... Pulsante per memorizzare brani in un programma e per rivedere il programma.
- DBB** ..... **Dynamic Bass Boost:** Pulsante per incrementare i bassi.
- STOP** ■ ..... Pulsante per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni, spegnere il lettore CD e attivare la ricarica.
- OPEN** ..... Corsore per aprire il coperchio del lettore CD.
- ▶II** ..... Per iniziare e interrompere momentaneamente la riproduzione.
- LINE OUT** /  ..... Presa cuffie e telecomando (3.5 mm)
- 4,5 V CC** ..... Presa per alimentazione esterna (4,5 V/400 mA, corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale).
- Battery compartment** (Vano batteria) per l'inserimento delle batterie.

**Accessori** (forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore o il Centro di Assistenza Philips)

*Nota: Richiedere al rivenditore informazioni più dettagliate poiché non tutti gli accessori potrebbero essere disponibili in un determinato paese.*

**Accessori per l'alimentazione**

Adattatore di rete AY 3160 da 4,5 V/400 mA, corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale

*Nota: Usate solo l'adattatore AY 3160, altri prodotti possono danneggiare l'apparecchio.*

**Accessori auto**

AY 3545 - Convertitore voltaggio auto (4,5 V/600 mA, corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale)

AY 3501 - Cassetta adattatore auto

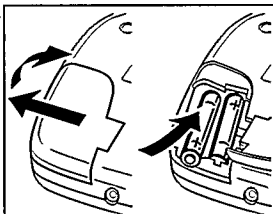
**Batterie, tipo LR6, UM3 o AA (fornite o opzionali)**

- Aprire il vano ed inserirvi due batterie alcaline.


Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali:

Batterie alcaline: 6 ore

- Togliere le batterie quando sono scariche o se il lettore CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.



*Nota:*

-Batterie **scariche**: il simbolo  si accende. Sostituire le batterie o collegare l'adattatore di rete.

**Tutti i tipi di batterie contengono sostanze chimiche e devono quindi essere disperse in modo idoneo.**

# COLLEGAMENTI

## Ricarica del pacco batteria Philips all'interno dell'apparecchio (fornito o opzionale)

Il pacco batteria (NiCad) viene ricaricato se l'adattatore è collegato.  
Tempo di ricarica approssimativo: 14 ore.

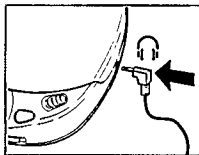
*Note:*

- Quando si usano batterie ricaricabili, consigliamo di utilizzare solo il pacco batteria Philips, dato che le batterie al Nickel-Cadmium tradizionali non possono essere ricaricate all'interno dell'apparecchio.
- Scollegare l'adattatore o rimuovere il pacco batteria dopo la ricarica.

## Collegamento delle cuffie (fornite)

- Collegare le cuffie fornite (16 ohm/ jack da 3,5 mm) nella presa LINE OUT / Ω.

*Nota:* Usare questa presa anche per collegare l'impianto HiFi (conduttore segnali) o l'autoradio (cassetta adattatore o conduttore segnali). In entrambi i casi il volume del lettore CD deve essere regolato sulla posizione 6-8.



## Usare il cervello quando si usano le cuffie

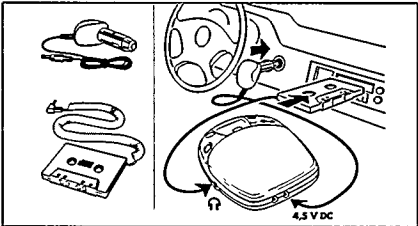
**Sicurezza di ascolto:** Evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia sostengono che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

**Sicurezza nel traffico:** Non usare le cuffie durante la guida dato che potrebbero creare rischi e, in molti paesi, sono vietate per legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consente di udire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo attorno a voi.



# COLLEGAMENTI

## Collegamenti per utilizzo in auto (forniti o opzionali)

- 1 Trovare un posto sicuro per il lettore di CD su una base orizzontale, priva di vibrazioni e stabile dove l'apparecchio non intralci il guidatore o i passeggeri.
  - 2 Collegare la spina CC del convertitore di tensione alla presa CC del lettore CD  
*(solo per una batteria auto da 12 V, collegamento a massa negativo).*
- 
- 3 Inserire il convertitore di tensione nella presa dell'accendisigari. Se necessario, pulire la presa dell'accendisigari per ottenere un buon contatto elettrico.
  - 4 Abbassare il volume e **spegnere la funzione autoreverse (se in dotazione)** del riproduttore di cassette dell'auto.
  - 5 Collegare la spina della cassetta adattatore alla presa LINE OUT /  $\Omega$  del lettore CD.
  - 6 Infilare attentamente la cassetta adattatore nell'apposito vano nell'autoradio.
  - 7 Controllare che il filo non intralci la guida.
  - 8 Accendere il lettore CD, alzare al posizione 6 - 8 il volume e regolare il suono per mezzo dei comandi dell'autoradio.
- Per togliere l'adattatore cassetta premere il tasto di espulsione dell'autoradio.
  - Scollegare sempre il convertitore di tensione quando il lettore CD non viene usato.

### Note sull'impiego in auto:

- Evitare il calore eccessivo causato dal riscaldamento dell'auto o dalla luce solare diretta (ad esempio in un'automobile parcheggiata in estate).
- Se la vostra autoradio è dotata di jack LINE IN, è meglio usare questa presa per il collegamento all'autoradio al posto della cassetta adattatore. Collegare il conduttore segnali a questo jack LINE IN e al jack LINE OUT /  $\Omega$  del lettore CD.

# FUNZIONAMENTO

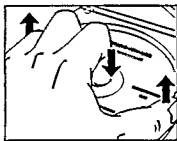
## Inserimento di un CD

- Esercitare una lieve pressione sul centro del CD in modo che si inserisca sul supporto.



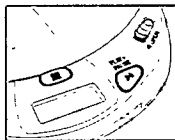
## Estrazione del CD

- Afferrare il CD sul bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.



## Riproduzione di un CD

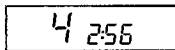
- 1 Aprire il coperchio spingendo lateralmente il cursore OPEN.
- 2 Infilare un CD audio, lato stampato verso l'alto. Chiudere il coperchio premendolo sul lato destro.



- 3 Premere ►II per avviare la riproduzione del CD.

→ Indicazione su display, ad esempio:

4 = brano attuale / 2:56 = tempo trascorso del brano attuale



- 4 Regolare il suono per mezzo dei comandi VOLUME e DBB.

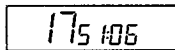
- 5 Per interrompere la riproduzione di un CD, premere il pulsante ►II. Per riprendere la riproduzione del CD, premere nuovamente ►II.

→ Indicazione su display di: tempo corrispondente alla posizione attuale (lampeggiante).

- 6 Premere STOP ■ per interrompere la riproduzione del CD.

→ Indicazione su display, ad esempio:

17 = numero totale dei brani /  
51:06 = durata totale di riproduzione.



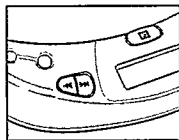
- Se si preme nuovamente il pulsante STOP ■ si spegne l'apparecchio.

*Nota: Se non viene premuto alcun tasto per 90 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.*



## Selezione di un altro brano

- Premere brevemente **◀◀** o **▶▶** una o più volte per saltare all'inizio del brano attuale, precedente o successivo.
  - Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
  - Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
  - Nel modo stop: premere **▶▶** per avviare la riproduzione del CD.



## Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD

- 1 Mantenere premuti i pulsanti **◀◀** o **▶▶** per individuare un determinato passaggio avanti o indietro.
  - Dopo 2 secondi, la funzione di ricerca continua ad alta velocità.
- 2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

*Nota: La ricerca è possibile solo all'interno di un determinato brano quando ci si trova in uno di questi modi: SHUFFLE, REPEAT 1 o PROGRAM. La ricerca non è possibile nel modo SCAN.*

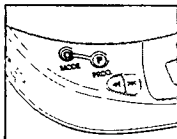
## DATI TECNICI

Gamma frequenza.....	20 - 20000 Hz
Rapporto segnale/disturbo .....	> 88 dBA
Distorsione armonica totale .....	< 0,05 %
Conversione.....	Calibrazione continua de verificazione de bits
Batterie .....	2 x 1.5 V, tipo AA / LR6 / UM3
Dimensioni (l x h x p).....	134 x 30,5 x 154 mm
Peso (senza/con batterie).....	250/290 g. circa

# FUNZIONAMENTO

## MODE $\circ$ – diversi modi di riproduzione

- Premendo il pulsante MODE  $\circ$ , si possono attivare in sequenza i vari modi di riproduzione:



SHUFFLE: Tutti i brani vengono riprodotti **in ordine casuale** una volta fino ad esaurimento.

SHUFFLE REPEAT ALL: Tutti i brani vengono riprodotti **ripetutamente in ordine casuale** fino a quando non si esce da questo modo operativo.

REPEAT 1: Il brano viene riprodotto **ripetutamente** fino a quando non si esce da questo modo operativo.

REPEAT ALL: Il CD viene riprodotto **ripetutamente** fino a quando non si esce da questo modo operativo.

SCAN: Viene eseguita per 10 secondi la scansione di ciascun brano fino a quando non si esce da questo modo operativo oppure tutti i brani sono stati riprodotti una volta.

- Il display indica il modo di riproduzione selezionato.
- Durante la riproduzione: il CD continua a riprodurre automaticamente i brani nel modo di riproduzione selezionato.
- Nel modo stop: premere ►► per avviare la riproduzione del CD.

### Note:

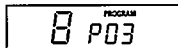
- Quando si combinano i modi sopramenzionati con PROGRAM (programmazione) si ottengono 12 modi di riproduzione diversi.
- Disattivare tutti i modi con il pulsante MODE  $\circ$ .

# FUNZIONAMENTO

## PROG – programmazione dei brani (15 brani massimo)

- 1 Selezionare il brano desiderato con PREV ◀◀ o NEXT ▶▶.
- 2 Non appena viene visualizzato il brano desiderato, premere il pulsante PROG per memorizzare il brano in memoria.

→ Indicazione su display di: numero brano  
/ P / numero totale di brani memorizzati, ad es.



*Note:*

- Se si cerca di memorizzare più di 15 brani, il display indica *FULL*.
- Quando si preme PROG e non vi è un brano selezionato, il display indica *SELECT*.



### Riproduzione del programma:

- Se avete selezionato i brani nel modo STOP, premere PLAY/PAUSE ▶||.
- Se avete selezionato i brani durante la riproduzione del CD, premere prima STOP ■ e poi PLAY/PAUSE ▶||.
  - Indicazione su display: PROGRAM.
  - Il programma verrà riprodotto nel modo selezionato (ad es. shuffle).

### Presenza in visione delle programmazioni:

- Premere il pulsante PROG per più di 2 secondi.
  - Indicazione su display: i brani memorizzati lampeggiano uno dopo l'altro per un breve momento.

### Cancellare il programma nel modo STOP:

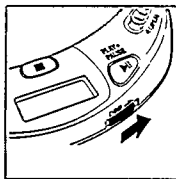
- Premere STOP ■ per cancellare il programma.
  - PROGRAM sparisce dal display e il programma viene cancellato.
  - *CLERF* si illumina brevemente sul display.

*Nota: Anche l'interruzione dell'alimentazione elettrica o l'apertura del coperchio cancelleranno il programma.*

# FUNZIONAMENTO

## DBB - per incrementare i bassi

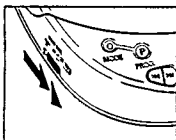
- Per attivare DBB, far scorrere verso destra il relativo interruttore.



## RESUME / HOLD

### RESUME – riproduzione dal punto di interruzione:

- Per attivare la funzione RESUME, portare l'interruttore RESUME/HOLD nella posizione centrale.
- Se si interrompe la riproduzione del CD premendo il pulsante STOP ■, viene memorizzata l'ultima posizione riprodotta.
- Premere ►II per riprendere la riproduzione del CD dal punto in cui è stata interrotta.



### HOLD – disattivazione di tutti i tasti

- Attivare la funzione HOLD portando l'interruttore RESUME/HOLD completamente a destra.
  - Tutti i pulsanti sono ora disattivati e non funzionano più finché questa funzione non viene disinserita. Se si preme un pulsante (ad eccezione di OPEN), sul display compare il messaggio HOLD.

### Note:

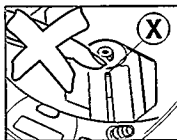
-Nella posizione HOLD la funzione RESUME viene attivata automaticamente.

-Non aprire il coperchio dato che facendolo si cancellano le informazioni relative all'ultima posizione riprodotta.

# INFORMAZIONI GENERALI

## Manutenzione

- Non toccare mai la lente (X) del lettore CD!
- Non esporre il lettore CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, sabbia e polvere o ad un calore eccessivo causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta.
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo a uno caldo. In tal caso è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda di lasciare il lettore CD in un ambiente caldo fino a quando l'umidità evapora.
- Il lettore CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detersivi che potrebbero rivelarsi corrosivi.
- Afferrare sempre il disco dal bordo e riporlo nella custodia dopo l'uso.
- Per pulire il disco, passarvi sopra un panno morbido e senza peli dal centro verso il bordo. Non usare detersivi per non danneggiare il disco!
- Se non si riesce ad infilare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se è necessario, rimuovere gli sfridi infilando una penna o un utensile simile nel foro.



## Informazioni sulla tutela dell'ambiente

- Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in tre singoli materiali: cartone (scatole), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).
  - L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata.
  - Non gettare le pile scariche nei rifiuti domestici.

# RICERCA GUASTI

- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare a far riparare l'apparecchio.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE
<b>Mancanza di alimentazione o il CD non si avvia</b>	<b>Batterie</b>	
	Batterie inserite in modo sbagliato	Inserire correttamente le batterie
	Uso di nuove batterie	Premere ►II
<b>Nessuna indicazione sul display</b>	Batterie scariche	Sostituire/ricaricare le batterie
	Contatti sporchi	Pulire i contatti con un panno
	<b>Adattatore di rete</b>	
	Collegamenti allentati	Collegare l'adattatore in modo ben saldo
<b>Il CD non parte o si interrompe</b>	<b>Uso nell'auto</b>	
	L'accendisigari non viene alimentato quando l'avviamento è disinserito	Commutare l'avviamento o inserire le batterie
	<b>Funzione HOLD attivata</b>	<b>Disattivare la funzione HOLD</b>
<b>Nessuna indicazione sul display o no d'ISE</b>	Coperchio del lettore CD non chiuso bene	Chiudere bene il coperchio
	Formazione di condensa	Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata
	CD non inserito o inserito in modo sbagliato	Inserire un CD con l'etichetta verso l'alto
	CD molto graffiato	Usare un altro CD
<b>La ricarica delle batterie nell'apparecchio non funziona, no indicazione del messaggio CHARGE</b>	CD sporco	Pulire il CD
	Impiego di batterie sbagliate	Solo un pacco batteria può essere ricaricato nell'apparecchio
	Contatti sporchi	Pulirli con un panno



# RICERCA GUASTI

Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo renderebbe nulla la garanzia.

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA PROBABILE</b>	<b>SOLUZIONE</b>
<b>La riproduzione non inizia dal 1. brano</b>	RESUME o SHUFFLE o PROGRAM attivati	Spegnerne RESUME, SHUFFLE o PROGRAM
<b>Audio assente o disturbato</b>	PAUSE attivata	Premere ►
	Collegamenti errati o allentati	Controllare i collegamenti
	Il volume non è stato alzato	Regolare il volume
	Cuffie indossate al contrario	Fare attenzione a non confondere il lato sinistro (L) con quello destro (R)
	Spina delle cuffie sporca	Pulire la spina
	Forte campo elettromagnetico vicino al lettore CD	Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Scariche elettrostatiche dell'utente attraverso il lettore CD	Premere ◀◀ o ▶▶ una volta oppure ►   due volte
<b>Uso nell'auto</b>	Forti vibrazioni	Installare il lettore in un'altra posizione
	La cassetta adattatore non è inserita correttamente	Inserire la cassetta in modo corretto
	La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa	Lasciare acclimatare il lettore
	Accendisigari/jack troppo sporchi	Pulire l'accendisigari /il jack
	Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel riproduttore di cassette dell'autoradio	Cambiare la direzione dell'autoreverse
<b>Ronzii/rumori nell'auto</b>	Presenza d'ingresso dell'autoradio non adatta	Usare la cassetta adattatore

---

**Meet Philips at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**



3140 115 2401.1

Printed In Hong Kong

AZ 7275

VieCHC9705